

# Africa

AÑO VIII  
Febrero de 1914  
Núm. 34

Revista Española Ilustrada



**TETUÁN.**—Bab Rmuz.—Hermosa aunque sucia y deteriorada puerta que da acceso a la ciudad.

*Fot. Blanco*

Bisutería, Joyería, Orfebrería, Relojería,  
Objetos de Arte, Antigüedades,  
Artículos Indígenas

PINCTUA  CYMA

GRAN PREMIO BRUXELAS 1910

# Henry Bessis

CASABLANCA (Marruecos)

Proveedor de la corte sherifiana

:: Concesionario del reloj de alta ::  
:: :: :: :: precisión :: :: :: ::

TAWANNES WATCH C.<sup>o</sup>

Los mejores y más baratos del mundo

Compra y venta de alhajas en general

Telegramas: SISSEB

Codes-LIEBER'S-A.B.C.-4-5 Edition A.Z. francés

## BANCO DE CARTAGENA

Capital, completamente desembolsado:  
10.000,000 de pesetas.

Fondo de reserva: Pesetas 1.200,000.

### CASA CENTRAL EN CARTAGENA

SUCURSALES

EN MURCIA, SEVILLA, ALICANTE,  
HUELVA, CÁDIZ, LORCA, LA UNIÓN,  
AGUILAS, ORIHUELA, MAZARRÓN,  
CIEZA, CARAVACA, MELILLA, HELLÍN  
ELCHE Y YECLA.

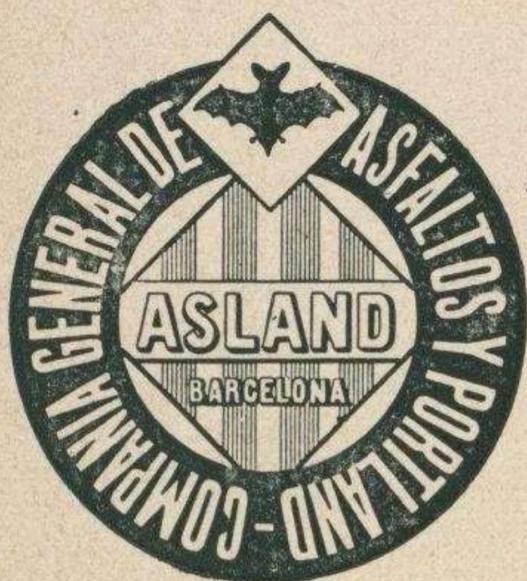
Abona á las cuentas corrientes los siguientes intereses:

Ctas. ctes. disp. á la vista . . . . .	1	por 100 anual
» » » á ocho días . . . . .	1'25	» 100 »
» » » á treinta días . . . . .	1'50	» 100 »
Imposiciones á fecha fija . . . . .	3	» 100 »

En su CAJA DE AHORROS abona interés á razón del 3 % anual.—Facilita cheques, letras, giros telegráficos y cartas de crédito en toda clase de moneda y sobre todas las plazas del mundo.—Compra y vende monedas y billetes extranjeros.

Admite depósitos en custodia, sin cobrar premio alguno á sus clientes.

MAGNÍFICO DEPARTAMENTO  
ACORAZADO DE CAJAS DE AL-  
QUILER



MARCA REGISTRADA

## Cemento Portland Artificial

# ASLAND

de la Compañía general de ASFALTOS Y  
PORTLAND «ASLAND» de Barcelona.

Producción Anual: 60.000 toneladas

Uniformidad y constancia en la composición

Fabricada con hornos giratorios.

Empléase en las obras del Estado

Oficinas: Plaza de Palacio, 15.—BARCELONA

Pídanse certificados de ensayos y certificaciones.



# F. de Azqueta

HUELVA-MELILLA

ARTÍCULOS PARA LA INDUSTRIA :: MINAS Y FERROCARRILES :: EFECTOS NAVALES

Aceites Minerales y Grasas, Empaquetaduras, Gomas, Algodones, Borrás, Correas, Grifos, Válvulas, Palas, Picos, Aceros para barrenos, Pinturas, Barnices, Cables, Cordelería, etc., etc.

# Menahem J. Coriat

CEUTA-TETUÁN

Dirección telegráfica: «MECOR»  
Codes A. B. C. 5.<sup>a</sup> EDITION

COMISIONES, REPRESENTACIONES

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN

Oficinas en Ceuta

Calle González Besada, n.º 11

Agentes en Tetuán

SRES. NAHÓN Y JALFÓN

# PRODUCTOS REFRACTARIOS

## BALDOSIN DE GRÉS

## TUBERIA DE GRÉS

# CUCURNY

BALMES, 21: BARCELONA

Suplemento

## Comité especial de Obras públicas

### AVISO

De conformidad con los artículos 28, 29 y 30 del Reglamento para las adjudicaciones efectuadas con los fondos de la caja especial del comité de Obras públicas, se avisa al público que se celebrará una subasta preliminar y después un concurso para la construcción de un pontón de cemento armado para el puerto de Tánger.

Las ofertas deberán hacerse al presidente del Comité especial de Obras públicas, en Dar-En-Niaba, de Tánger, antes del 12 Rabih II 1332 (10 de Marzo 1914) último plazo.

No se examinarán en la adjudicación sino las ofertas de los concurrentes especialistas en cemento armado que presenten garantías económicas y técnicas suficientes.

También deberán acreditar haber ejecutado, para servicio del Estado y a su satisfacción, otros trabajos en cemento armado de una importancia por lo menos igual a la de los trabajos de que se trata.

Las personas que deseen tomar parte en esta adjudicación pueden consultar los Reglamentos en Dar-En-Niaba, todos los días de 10 a 12 de la mañana, salvo los viernes y días feriados; y también en las oficinas del servicio de Obras públicas, a las mismas horas, todos los días, menos los domingos y días de fiesta.

Tánger 24 Safar 1332 (22 de Enero de 1914.—El presidente, *Ali Zaki*.)

## El Mercado de Tetuán

El paréntesis que los actuales sucesos han establecido en la progresiva prosperidad de la vida mercantil de esta ciudad, no debe ser obstáculo para que hagamos una consideración especial de aquélla, por las enseñanzas que de ella se deducen, demostrativas de lo mucho que el comercio y la industria españoles pueden esperar del mercado de esta plaza, y por tanto, de los restantes de nuestra zona.

La simple inspección de las estadísticas comerciales de los últimos años demuestra el evidente progreso de las importaciones en general y del movimiento de buques de la Rada de Río Martín, en cuyo aumento figura en mayor progresión que otros países la importación española y el movimiento de buques con bandera nacional.

Esa prosperidad económica, no fué debida sólo al aumento que ha experimen-

(*Sigue a la página CCCCLXXXV*).

CCCCLXXXIII

**Manufactura de Camisería, Corbatería, Cue-  
llos, Puños y Pañuelos de seda**

**Juan Bertrand**

Diputación, 235.-BARCELONA (España)

Fábrica de géneros blancos, lutos y estampados



**Ibarra y Compañía**

Navleros

SEVILLA

**Centro de Específicos**

AGUAS MINERALES

PERFUMERÍA

HERBORISTERÍA MEDICINAL

**H. G. RUÉ**

Paseo de Gracia, 34.-BARCELONA

Teléfono n. 74-Reparto a domicilio

CCCCLXXXIV



**G. KLEIN**

Princesa, 61-Teléfono 1333—BARCELONA

Fabricación de toda clase de artículos de Goma  
Mangueras y Tubos : Planchas : Empaqueta-  
duras ó Estopadas : Correas de transmisión.

**Neumáticos marca  
PNEU-KLEIN**

Redondos-Planos-Antidérapant con y sin cuero  
**LOS MEJORES Y MÁS ECONÓMICOS**  
Pídanse en todos los Garages y á todos los revendedores



**SIDÉROSTHEN - LUBROSE**

pintura privilegiada, indestructible por el calor,  
humedad, ácidos, etc., etc.



**CARTON ASFALTADO**  
para tejados, cobertizos, etc., etc.



**ORBEA Y C. ARMERIA  
ESPAÑOLA**

AUTORIZADA POR EL GOBIERNO MARROQUI  
**TÁNGER**

**Rigalt Granell y Cia**

telefono  
1637

Mallorca  
219



ESTA CASA HA OBTENIDO DIVERSAS MEDALLAS DE ORO  
Y PLATA Y OTRAS NUMEROSAS RECOMPENSAS

Suplemento

# SOCIEDAD HULLERA ESPAÑOLA

BARCELONA

\*\*\*

## Carbones de las minas de Aller (ASTURIAS)

Consumidos por las principales Compañías de ferrocarriles y Empresas navieras.

\*\*\*

Para pedidos, precios, etc., dirigirse á las Oficinas de esta Sociedad

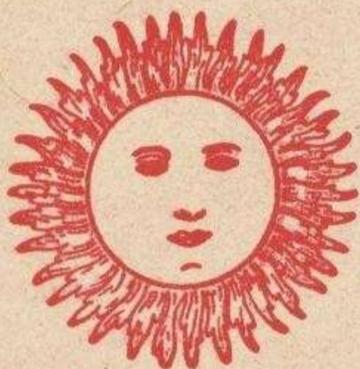
Pelayo, 8 - BARCELONA - Apartado, 131

á sus agencias en

Avilés, Gijón y San Esteban de Pravia

ó á sus representaciones en

Madrid, Valladolid, San Sebastián, Bilbao Santander, Coruña, Cádiz, Sevilla, Alicante, Valencia.



# Pastells y Petit

Ali-Bey, 25

= BARCELONA =

Tejidos de algodón  
y lino

Fábrica en BLANES

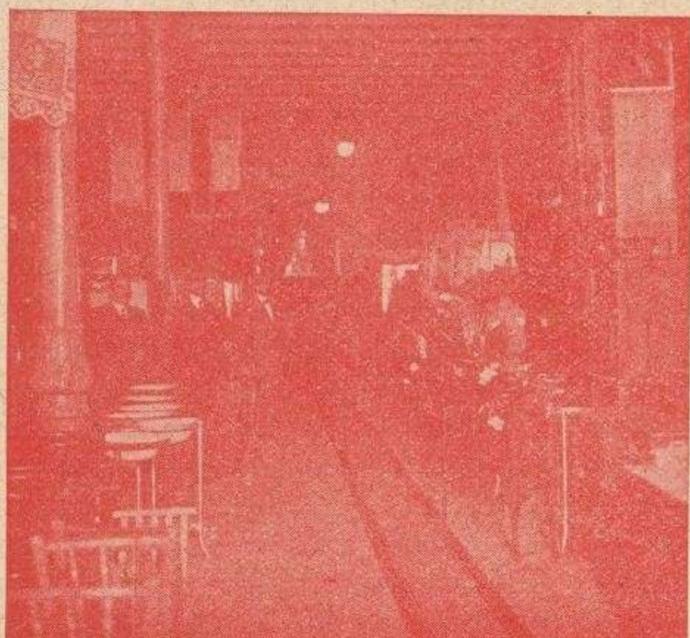
tado la población mora, con motivo de haberse establecido en Tetuán numerosas familias de Yebala, el Rif, y especialmente en la ciudad de Cheschauen, ni al estado de cosas creado por los acuerdos de la Conferencia de Algeciras, con la creación de la Policía, intervención de Aduanas y ejecución de algunas obras públicas, sino que ha sido debida de un modo muy especial, al menos la correspondiente a los meses transcurridos del presente año, al anuncio primero y a la realidad después de la ocupación española, no sólo por la influencia moral y política de este nuevo estado de cosas, tan deseado en general por la población tetuani, y muy especialmente por las clases mercantiles, sino de un modo muy principal los nuevos elementos de prosperidad que se aportaban a Tetuán con la presencia de una numerosa guarnición y la ejecución de obras públicas de importancia, lo que trascendió no sólo al comercio de productos europeos, sino también, y casi en la misma proporción al indígena, dado que gran parte de las tropas de ocupación y casi la totalidad de los obreros que trabajan en aquélla son moros.

Este año ha venido a aumentar las causas de paralización periódicas en estos meses del año (emigración a la Argelia - ocupación de los kabileños en las operaciones agrícolas) los sucesos actuales que como es natural, influyen aún más en aquélla, que las causas normales periódicas señaladas.

No obstante el haber disminuído el consumo de productos europeos e indígena, en lo que se relaciona con las adquisiciones que realizaban los kabileños, y también por el menor que supone la relativa crisis del trabajo de ciertos gremios de operarios de algunas industrias indígenas, que tienen hoy menor salida a sus productos, así como por la emigración de las familias acomodadas, hebreas y moras, que todos los años suelen abandonar la ciudad en esta época del año, es indudable que en gran parte, se ha compensado esa baja con el aumento de consumo de productos europeos por parte del Ejército de operaciones.

Entre las necesidades que no sólo la presencia de éste, sino por las normales de la población civil, europea e indígena, figura la industria de transportes entre Tetuán y Ceuta o Río Martín, por lo que sería seguro el negocio de los que se dedicaran a ellos.

La carestía de todos los artículos de alimentación del ganado, también constituiría un lucrativo comercio para nuestros compatriotas.



Grandes almacenes  
"La Reconquista"

de

**BRUNET & CUCHI**

Venta de toda clase de artículos

PRECIO FIJO

ENTRADA LIBRE

Central en Melilla - Sucursal en Nador

## Gran Fotografía BLANCO de JOSÉ R. BLANCO

TANGER (Marruecos)

BEBIDA  
CALIENTE



BEBIDA FRESCA

Para viajeros, médicos,  
sportsmen, madres, en-  
fermos y enfermeros.

A cualquier momento en cualquier lugar

Se encuentra de venta  
en las principales arme-  
rías, bazares y quince-  
llerías.

**FRASCO THERMOS**

Desconfiar de las imitaciones

ÚNICOS AGENTES IMPORTADORES EN ESPAÑA

**EDUARDO SCHILLING, S. en C.**

MADRID-BARCELONA-VALENCIA

## HIJO DE RAMÓN A. RAMOS : BARCELONA

CONSIGNATARIO de las Empresas Asturianas A. LOPEZ DE HARO, S. en C. y RODRIGUEZ Y CERRA, S. en C. - Servicios fijos semanales y quincenales para todo el litoral español.

Id. De la Empresa de FRANCISCO VILA. - Servicio directo semanal entre Barcelona, Cartagena y Aguilas.

Id. de la C.<sup>ie</sup> Cyp. FABRE de Marseille. - Servicios para New York.

Id. de la Real Comp. Austro-Húngara «ADRIA». - Servicios para varios puertos.

Tarifas combinadas de domicilio á domicilio. - Conocimientos á fletes corridos para diversos puertos. - Corredor marítimo. - Fletamentos para todas partes.

Dirección telegráfica y telefónica : RAMOS. - BARCELONA.

# El Clavileño

## GASOLENO PARA AUTOMÓVILES

Esta esencia especialísima para automóviles, sin que ninguna otra la supere, se halla de venta en todos los Garages en bidones de cinco y nueve litros. Prefiérase este último envase por su menor peso, por su mayor baratura, y porque, dada su forma plana, se acomoda mejor en el coche.

Todos los bidones llevan el Precinto con la indicación CLAVILEÑO y las iniciales de la casa Fourcade y Provot. Deberán desconfiar los compradores de los bidones que no conserven intacto este precinto.

Depósito en Barcelona

Casanova, 48, 1.º - Teléfono 2623

# PERLES MYRADIA

royales  
des Indes

Perles Scientifiques les plus belles, au monde.  
Impossible de les distinguer des perles naturelles  
de mer. Orient magnifique mystérieux. Beauté incomparable et séduisante.

INDISPENSABLES A TOUTE FEMME ÉLÉGANTE

Demandez la lux. Brochure gratis

B. C. MYRADIA, 182, Rue Lafayette à Paris

Suplemento

El aceite, las conservas de carnes y pescado (de estas últimas especialmente), el arroz, las harinas (aunque lucharía en condiciones desventajosas con las procedencias de Marsella), el vino común, los licores, el calzado de campo y las alpargatas, los géneros de punto, especialmente calcetines, las camisas hechas, el papel de escribir, el jabón ordinario y otros artículos que desde hace muchos años vienen importándose de España en progresión creciente, y algunas como el aceite, el vino común y los licores, calzado, arroz y otros, casi eliminando a otras procedencias, pueden ser objeto de importante comercio para la producción española.

Convendría fijaran su atención los comerciantes e industriales españoles en el hecho de que el visible adelanto de las obras del puerto de Ceuta y la próxima conclusión de la carretera de dicha ciudad a Tetuán, tal vez haga más ventajoso el utilizar dicho puerto que la rada de Río Martín.

## DE AGRICULTURA

El pobre espíritu de empresa que domina a los españoles, que todo lo esperamos de los poderes públicos, hace que los grandes negocios que en España existen, estén en manos extranjeras, y muchos de ellos sin explotar. El hecho es tan conocido, que no hay que esforzarse para demostrar su certeza.

Aquí, en el Riff, palpable prueba tenemos de ello, pues es verdaderamente lamentable y causa pena, el abandono en que se encuentran inmensos terrenos laborables que pudieran ser la felicidad de muchas familias y la base, con la minería, de la riqueza de este país.

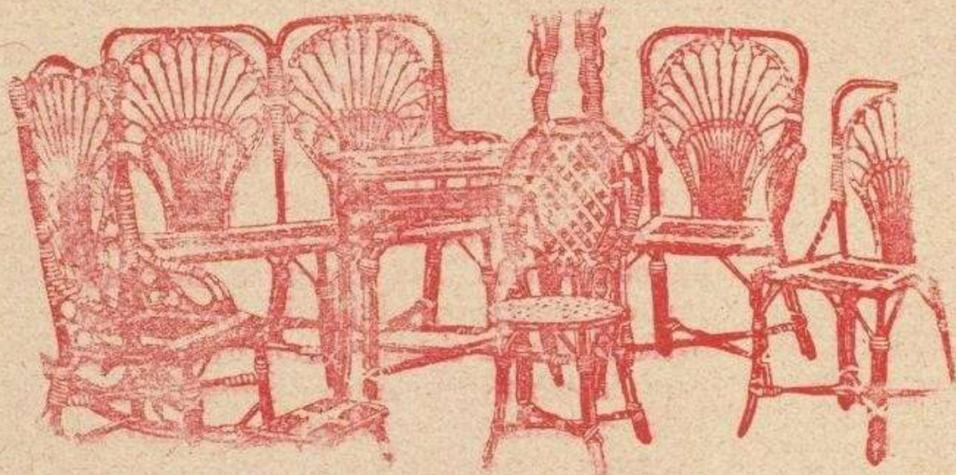
Y que este asunto hay que tomarlo en serio y no dejarlo de la mano, es evidente a todas luces, pues representantes de grandes empresas de distintas naciones recorren esta zona en estudios de la colocación de sus capitales.

En vista, pues, de ello, y de las concisas consideraciones que a vuela pluma hemos trazado en este escrito, creemos llegado el momento de que todos los agricultores que aquí residen y los aficionados a este ramo de la riqueza pública y privada, se pongan de acuerdo y vean de intentar la creación de una Cámara Oficial Agrícola, que estudie todos los medios conducentes al mejor desarrollo de sus fines, poniéndose en comunicación con sus similares de la Península, acordando la forma de darle solución al inaplazable problema agrario del Riff.

La ayuda oficial no nos había de faltar, pues conocida es de todos los que aquí re-

(Sigue a la página CCCCLXXXIX)

CCCCLXXXVII



MUEBLES HIGIÉNICOS

## Junco esmaltado ROTEN

Fábrica sin sucursal  
**MANUFACTURE PARISIENNE**  
**PASEO DE GRACIA, 115**  
**BARCELONA**

### MEDALLAS

Oro, Santiago 1909  
 Bronce, Madrid 1907

## Merce y Armet

Importación  
 y Comisión

CORTES, 573

**BARCELONA**

— CASA EN CÓRDOBA —

## LOS NEGOCIOS

Revista financiera hispano-americana y de intereses  
 materiales

Se publica desde 1880 y es  
 la más antigua de las de su  
 :: género en España ::

Circula en las naciones de  
 Europa central y en Amé-  
 :: :: rica y Filipinas :: ::

Indispensable para banqueros y  
 rentistas

ADMINISTRACIÓN

Rambla de Cataluña. 68. - BARCELONA

Vda. de Carlos Albó

Fábrica de Conservas

SANTOÑA (Santander)

Vda. e hijos de C. Martínez

Correa, 6

CEUTA

## Arcas de hierro para valores

Básculas para Carros y Vagones

**JAIME FORN - Aragón, 222 - BARCELONA**

# Máquinas para hacer Hielo

(Patentadas en España)

para casas particulares e industriales

500 GR. a 8 K. en 10 MINUTOS

empleando una sal inofensiva.—Prospectos franco

## ANTONIO ALTISENT

Puertaferriosa, 22, pral.— **BARCELONA**

## LA MAQUINISTA TERRESTRE Y MARITIMA BARCELONA

Talleres de construcción de máquinas de vapor. Locomotoras y máquinas para la marina. Generadores de vapor y demás trabajos de calderería. Motores de gas pobre. Construcción de puentes, armaduras, mercados públicos y en general toda clase de construcciones metálicas. Material fijo para ferrocarriles. Motores hidráulicos de toda clase. Grúas y ascensores hidráulicos y por transmisión.

## GOMÁ HERMANOS : S. en C.

TÁRREGA (Cataluña)

ESPECIALIDAD DE LA CASA

## PASTA NUTRÍGENA

Fábrica de Pastas Alimenticias para Sopa

Premiada en las Exposiciones de VENECIA, Gran Premio de Honor y Medalla de Oro.—ZARAGOZA, Gran Diploma de Honor y Medalla de Oro.  
TOULOUSE, Medalla de Oro.

Suplemento

(Continuación de la página CCCCLXXXVII)

sidimos la intensa labor, el marcado interés y el probado entusiasmo que por el engrandecimiento de esta región siente nuestro ilustre Comandante General D. Francisco G. Jordana, espíritu abierto a todo progreso y constante paladín del engrandecimiento de estos territorios, que tanto han de beneficiar a la Patria.

Para dar forma a la idea esperamos las adhesiones de los valiosos elementos que aquí residen, y una vez de acuerdo, solicitaremos la venia de la autoridad superior, para reunirnos y tratar de la mejor manera de realizar nuestros deseos.

UN ALICANTINO.

(De *El Telegrama del Rif.*)

## CONSULADO DE ESPAÑA EN MAZAGÁN

MEMORIA COMERCIAL CORRESPONDIENTE AL AÑO 1912

### Consideraciones generales

MAZAGÁN: SU PASADO, SU PORVENIR, SU PRESENTE, LA VIDA MATERIAL

La región que todos conocemos con el nombre de Marruecos, de uno de los antiguos reinos en que se hallaba dividida, y que los naturales del país designan con el más adecuado y descriptivo de Mogreb-El-Aska (el extremo Occidente), hállese enclavada, en efecto, en el ángulo Noroeste del continente africano y constituye un vasto Estado, en el que el territorio alcanza una superficie de 450.000 kilómetros cuadrados, no comprendiendo el Tutat ni el Desierto, y la población un contingente aproximado de nueve a diez millones de habitantes.

Tres eran en la antigüedad las divisiones administrativas que con el nombre de reinos integraban el actual Imperio de Marruecos: los de Marrakesh, Tafílete y Fez; mas en la actualidad consideran a aquél los geógrafos fragmentado en veinte regiones o provincias que reciben los nombres de Rif, Yebala, Garb-El-Isar, Riata, Angad, Zegdu, Quad-Nun, Quad-Draa, Tafílete, Dahra, Mequinez, Tadla, Demnata, Marrakesh, Rabat, Chauia, Haha, Sus, Tazernalt y Dukala.

Considerando como la capital de la últimamente citada, asiéntase en ella el puerto de Mazagán, el más seguro, según dicen, de la costa atlántica, y desde luego, uno de los de mayor importancia comercial y de los que mejores condiciones naturales presenta para que aquélla vaya en aumento en tiempos venideros.

Ya desde muy antiguo fué esta ciudad codiciada, debido a las ventajas que se

(*Sigue a la página DI*)  
CCCCLXXXIX

El Ciervo y Manoc, El León, de J. Samsó  
El Periquito, de L. Massó

Variedad en Clases y Precios  
desde 6 a 66 ptas.  
la gruesa

# ENAI P ES COMAS

FINOS DE HILO Y UNA HOJA  
CLASES ESPECIALES PARA MARRUECOS

Casa fundada en 1797

Fábrica movida por electromotores

Dirección telegráfica. SAMOCA

## VIUDA DE A. COMAS

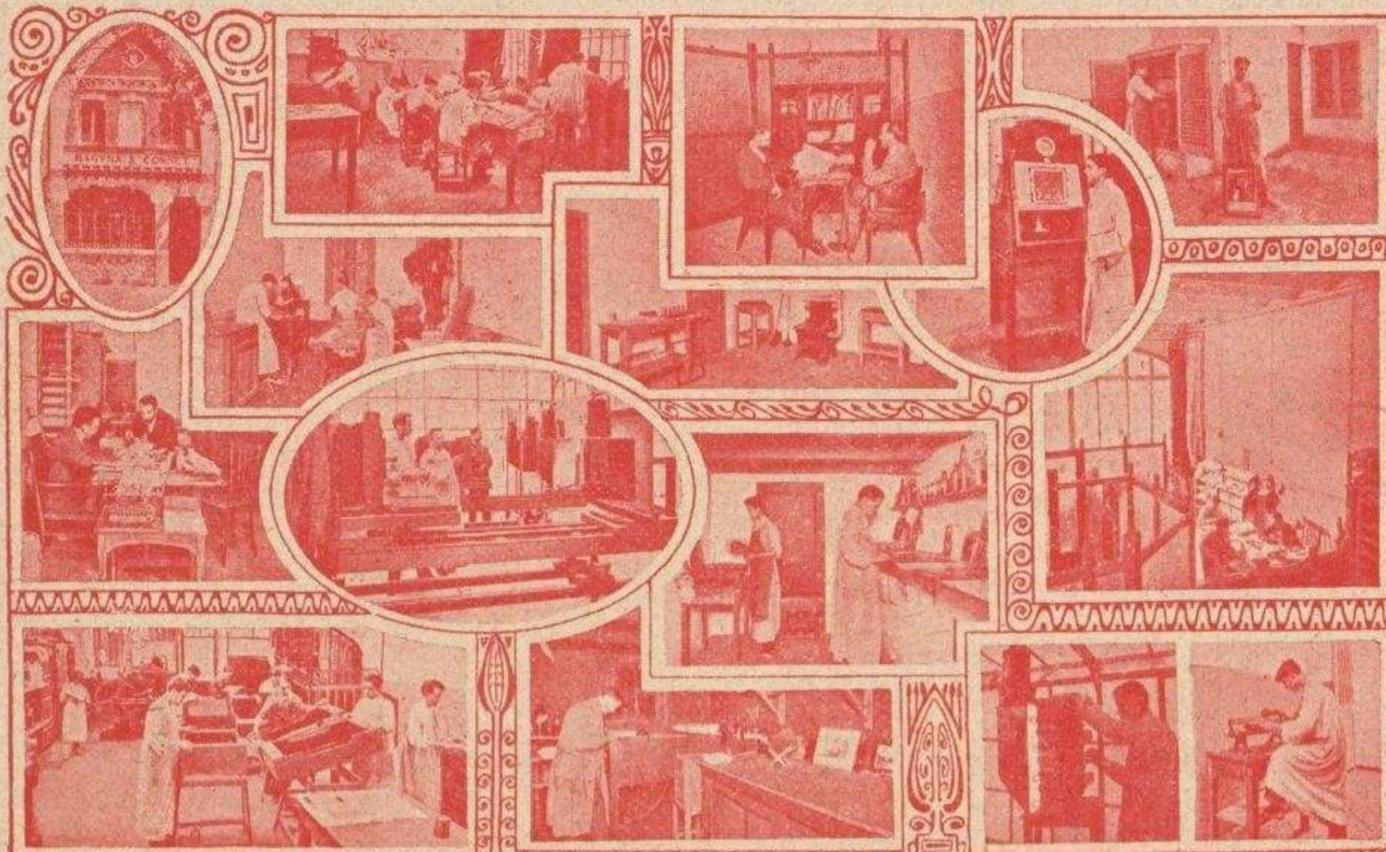
(Antigua casa SEBASTIÁN COMAS Y RICART)

BARCELONA : 4, Calle Lauria, 4

Teléfono 1708

*Se facilitan catálogos gratis  
a cuantos lo soliciten*

TALLERES DE ARTES GRÁFICAS DE LA CASA BAGUÑA Y CORNET



Fachada. — Retoque. — Despacho de recibos. — Terraza para la insolación. — Taller de montaje. — Estereotipia. — Máquina de grabar. — Dirección. — Galería fotográfica. — Laboratorio de esmaltes. — Oficinas. — Sala de grabadores. — Laboratorio de fotografía. — Insolación por la electricidad. — Máquina de trazado de curvas.

# Africa

AÑO VIII NUM. 34  
FEBRERO

: REVISTA ESPAÑOLA ILUSTRADA :  
SE PUBLICA MENSUALMENTE  
DIRECTOR GUSTAVO PEYRA

REDACCIÓN Y  
ADMINISTRACIÓN  
Rbla. Cataluña, 46, 1.º

1914

= SUMARIO =

BARCELONA

*Actualidad Hispano - Marroquí. — Un poco de política exterior. — Congreso Africanista en Sevilla. — Miscelánea. — Anuncios.*



Tánger.—El ilustre africanista, profesor y director de la escuela Hispano-Arábica,  
D. Ricardo Ruiz, rodeado de sus alumnos



## ACTUALIDAD HISPANO-MARROQUI




ERÍA en vano querer olvidar el problema de nuestra acción en Africa, porque

su importancia es tan grande y pesa de tal modo en la conciencia pública que en todos los momentos se hace sentir, como el dolor en la carne viva seccionada de nuestro propio cuerpo.

El señor Conde de Romanones en reciente discurso así hubo de reconocerlo, al fin, tras un largo período de silencioso mando, en el que su gobierno era un espeso muro que hurtaba al público el conocimiento de los hechos y propósitos de aquel gobierno en la cuestión de Africa. Pero nunca es tarde cuando llega, y en efecto llegó la hora en que al jefe liberal, responsable omnímodo de un período de gravísima actuación, le ha parecido prudente encarecer la importancia capital del problema de Marruecos que deberá estudiarse, no enseguida, sino allá para Mayo, cuando las Cortes se hallen constituídas.

Ahora que ya no está en el poder, le tarda su planteamiento, en la creencia quizás de que la gestión actual hará olvidar los pasados desaciertos. Pero tenemos motivos para suponer que en las Cortes ha de ser objeto de graves cargos y de serias censuras que ciertamente se harán extensivas a sus sucesores de hoy, sin que en ningún caso con la extensión pierdan la intensidad.

El señor marqués de Alhucemas en otro discurso ante los comités de su partido en Madrid, ha dedicado a Marruecos elocuentes párrafos llenos de

patriótica unción y de sensatas observaciones.

Parécele al señor García Prieto que la marcha de la acción española en nuestra zona de protección no está de acuerdo con los compromisos adquiridos por medio del Tratado de 1912, de cuya obra se siente orgulloso como autor. Tanto las ventajas que de él se desprendían, como los resultados obtenidos con la intervención de nuestro heroico Ejército le parecen pocos y desmedrados al jefe del partido liberal democrático, por la torpeza en la dirección, opuesta en un todo a las conveniencias nacionales y por el carácter despreciativo y aun agresivo que con respecto a las cábilas se obró desde un principio.

Recogió en su discurso el marqués de Alhucemas, la pregunta del señor Sánchez de Toca, cuando dice: ¿quién dirige en España la política del protectorado en Marruecos?

Si es que se dirige en España los gobernantes lo sabrán, pero los gobernados lo ignoramos. Sabemos que en Marruecos hay un ejército de 80.000 hombres al frente de los cuales está un general de grandes prestigios, que al parecer se ciñe a interpretar las órdenes que llegan de Madrid encaminadas a no llamar la atención de la opinión pública, para no comprometer la estabilidad ministerial. A trueque de esto fuerza es tolerar que sigan cayendo nobles víctimas del deber en emboscadas miserables, y que los *bandoleros*, que así se llama hoy a los moros no sometidos, lleguen a pesar del fuego del maüser y del cañón, a las puertas de Tetuán.

Que en el problema marroquí se sigue una pasividad absoluta, salta a la vista de todos y de ahí la pregunta del señor Sánchez Toca, que nosotros va-

mos a formular de otro modo: ¿la mujer del ciego para quién se compone?

Para alguien, sin duda, que tiene vista y a quien debe aprovechar nuestra ceguera. ¿Quién es él?

Antes de contestar concretamente nos permitiremos recordar la opinión de un exministro conservador publicada no ha mucho en un batallador diario de Ma-

Entendemos que ese de la buena vista, para quien se compone la mujer del pobre ciego, es Francia, que va ejerciendo sobre nuestra política una influencia, que desgraciadamente puede transformarnos en poco tiempo, de aliados en intervenidos.

La diplomacia francesa obra sobre el elemento gobernante español una ac-



Catedrático Sr. Butleri y alumnos de árabe de la escuela superior de comercio de Cádiz

drid. Según él todos los fenómenos que se observan en los horizontes de nuestra política tanto interior como exterior son signos manifiestos de la influencia francesa que en formas múltiples penetra las altas esferas del Gobierno. Nosotros compartimos esta opinión desde hace tiempo, pues sabemos que las grandes potencias tienen en sus manos los medios de hacer una coacción moral bajo formas de irresistible encanto para aquellos hombres que carecen de la fortaleza del superior talento y de un valer personal unánimemente reconocido.

ción embriagadora y deprimente. Le hace soñar grandezas, y con ellas le aletarga. Las recepciones de París, los halagos a la prensa española idónea y asociada al poder, los bombos del *Temps* a tanto la línea, son actos de ensoñación irresistible para los políticos mediocres poseídos de megalomanía.

Pero no todo es sahumero en este espectáculo; hay la parte prosaica, o sea la de pagar la cuenta, y son muchos los españoles que creen que ésta se paga con crecidísima usura.

El ferrocarril de vía francesa que se quiere construir, desde el corazón de España a la frontera, llevado a cencerros tapados, se nos antoja una prueba o por lo menos un indicio de la realidad de lo que muchos creen. Porque si esa vía estuviese destinada a servir los intereses comerciales de la nación, no necesitaría ciertamente el trazado que se le asigna sino que bastaría echarle un tercer riel a las líneas que desde Irún se extienden por el Norte y Noroeste de España, y a las que desde Portbou siguen el litoral Mediterráneo. Todo hace suponer que ese directo eléctrico que se proyecta es más que un medio de comunicación comercial, un ferrocarril estratégico al servicio y utilidad de nuestra cordial vecina la República Francesa.

A cuantos y sabrosos comentarios se prestaría este proyecto, si recordáramos las dificultades que se acumulan sobre la voluntad de los gobiernos cuando se trata de otros ferrocarriles, como el directo de Madrid a Valencia de tanta utilidad para ambas capitales y sus regiones respectivas.

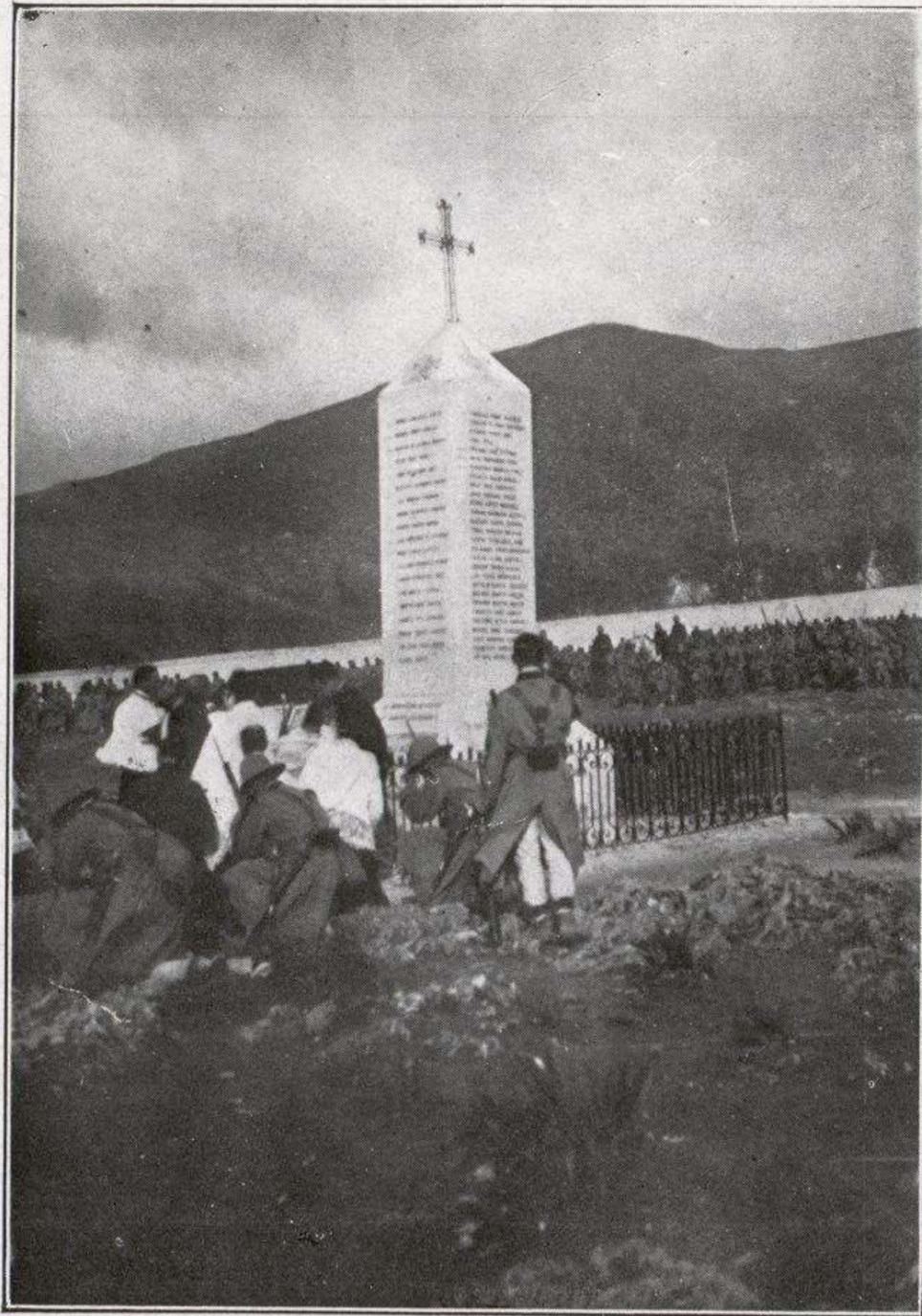
Cambiamos el tema de los ferrocarriles, y recordemos que el general Lyautey, tiene anunciada una próxima

visita. El residente francés es persona de todas prendas en quien se juntan brillantemente las armas y las letras; es hombre superior bajo todos conceptos y le creemos llamado a ejercer en su patria una influencia histórica, si Dios le concede larga vida. ¿Pero a qué viene

a España? Hablando con sinceridad no encontramos fundamentadas sus visitas, aunque se trate del estatuto de Tánger, pues para estos y otros muchos menesteres están los embajadores y los gobiernos. Es tan peregrina la venida del residente francés, como lo sería la ida del general Marina a París, para fijar los límites de Ifní, por ejemplo y valga la broma, pues ya sabemos que para España no existirá nunca esa posesión.

A nosotros no nos parecen bien estas visitas,

porque se nos antojan, y Dios nos perdone la suspicacia, algo personal por hoy indefinible, que so capa del estatuto de Tánger puede influir, inopinadamente para la opinión pública, en el porvenir de España. En resumen, reconocemos que el general Lyautey es una notabilidad pero si España (país por excelencia de las medianías) no quiere las muy escasas eminencias que Dios le depara ¿cómo vamos a querer las extranjeras?



Inauguración del Mausoleo que los Cazadores de Madrid han dedicado a la memoria de los héroes de la presente campaña en Tetuán.

*Fot. Rectorat.*

Además de que tratándose de nuestros queridos vecinos los franceses hay que repetir el sabido verso clásico: *Timeo danaos et dona ferentes*.

¿Qué va a resultar de lo que hemos llamado anteriormente el estatuto de Tánger? Recordarán sin duda los lectores, que si las principales poblaciones del Mogreb quedaron por virtud del acta de Algeciras sometidas a la policía mandada por españoles unas o por france-

taja. De ahí también, su empeño en buscar pretextos en que fundamentar sus reclamaciones a Inglaterra para que permita realizar sus deseos. Francia comprende que su cordial amiga España tendrá que aceptar de buen o mal grado lo que ella exija, y por esto sus lamentaciones van a Londres, única salvaguardia de nuestros intereses. Con el ferrocarril Tánger-Fez, teniendo la primera de estas capitales en su poder,



Alcázar. — Tamah - Gziri

Fot. Blanco

ses otras, Tánger fué confiada a una policía mixta, representada por un tabor español y otro francés. Esto que equivalía a la neutralización de Tánger, que Inglaterra exigió siempre como punto fuera de discusión, no es del agrado de Francia. La zona española es un valladar insuperable que hace desmerecer el valor de la zona francesa, como si en un terreno bien emplazado se quedara otro con una zona de fachada que quitara vistas a la calle. Así lo entiende Francia y de ahí que procure por medio de toda suerte de habilidades, hallar una salida que le compense su desven-

Francia no sentiría la influencia de nuestra zona que de hecho vendría a quedar dividida e hipotecada por la existencia de derechos ajenos, que en ocasiones podrían ser causa de graves diferencias.

Que Dios ponga tiento en las manos del Gobierno del señor Dato, no sólo en la resolución del problema de Tánger y en la visita del general Lyautey, si que también en las declaraciones que nos tiene anunciadas sobre la política marroquí, que comentaremos en nuestra próxima REVISTA.

ARCADIO DE ARQUER.

## UN POCO DE POLÍTICA EXTERIOR

SEGÚN las cifras que el Gobierno italiano ha sometido a la aprobación de las Cámaras el importe de la conquista de la Tripolitania ha ascendido a 1.147 millones de liras. La cifra ha levantado una tempestad de protestas, especialmente en los bancos socialistas, y a pesar de llevar ocho días discutiendo parece que le queda mucho por decir a la oposición parlamentaria de Italia, la cual encontrándose ante un hecho consumado, arrecia en sus protestas rompiendo la consigna, hasta ahora respetada por todos los políticos italianos, de no hablar, o hacerlo de un modo superficial, de las cosas de Africa.

La expedición según recordarán mis lectores, se emprendió rápidamente en Septiembre de 1911. El 25 se dirigió por el Gobierno italiano una nota a Turquía, el 28 un *ultimatum* y el 29 de Septiem-

bre la declaración de guerra, acompañada inmediatamente de hostilidades. Sorprendió a todo el mundo esta conducta, teniendo presente que el ministro de Estado de Italia, marqués de San Juliano, había hecho declaraciones dos meses antes en la Cámara haciendo constar que las relaciones con Turquía se fundaban en el mantenimiento de la paz y en la integridad del Imperio otomano. Aun admitiendo que estas palabras sólo fueran dichas para disfrazar la intención real del Gobierno, y despistar a la opinión pública, es lo cierto que nada dejaba prever una tan rápida decisión del Gobierno italiano. ¿A qué obedeció ésta?

Se dijo que al temor de que Alemania recién fallado el golpe de Agadir, buscara en Libia una compensación. Un diputado ha expuesto esta suposición en la Cámara, con enérgica pro-



Canteras de Benzú, al pie de Sierra-Bullones, próximas a Ceuta.

Fot. Rubio

testa del Gobierno, que hizo constar que en sus decisiones no entraba poco ni mucho la actitud de Alemania, de lo cual se deduce claramente que la ocupación de la Tripolitania ha sido el epílogo de una larga discusión entre Inglaterra, Francia e Italia, a la que se ha dado remate después de establecerse Inglaterra en Egipto, Francia en Túnez y Marruecos, y por fin Italia en la Cirenaica. Aunque a Italia le hubiese convenido aplazar por algún tiempo el esfuerzo militar y económico que esto representaba, la revolución turca brindó la ocasión propicia cuando se produjeron las insurrecciones de Albania y de la Arabia, que pusieron al descubierto la desorganización de todos los resortes de gobierno del Imperio de la media luna.

Un diputado hizo cargos al Gobierno por el tardío embarque de refuerzos, con lo cual pudieron retirarse los turcos al desierto y organizar las tribus árabes que tanto dieron que hacer a las tropas italianas. No menos enérgicas censuras ha dirigido al Gobierno otro diputado periodista por haber sido expulsados varios corresponsales que dieron la noticia de que en un combate habían muerto 500 hombres, siendo así que según comprobación posterior los muertos fueron 21 oficiales y 682 soldados.

Otro diputado censuró la enormidad de municiones gastadas, que se elevan a 120 millones de cartuchos, de lo cual se deduce que si se hubiese aprovechado una bala de cada 120 disparadas, no habrían quedado turcos ni árabes para contarlos.

Un diputado socialista en un rasgo de imparcialidad ha declarado que él esperaba óptimos frutos de la conquista de Trípoli, lo cual le ha valido ser echado del partido. El absolutismo republicano socialista es igual en todas partes.

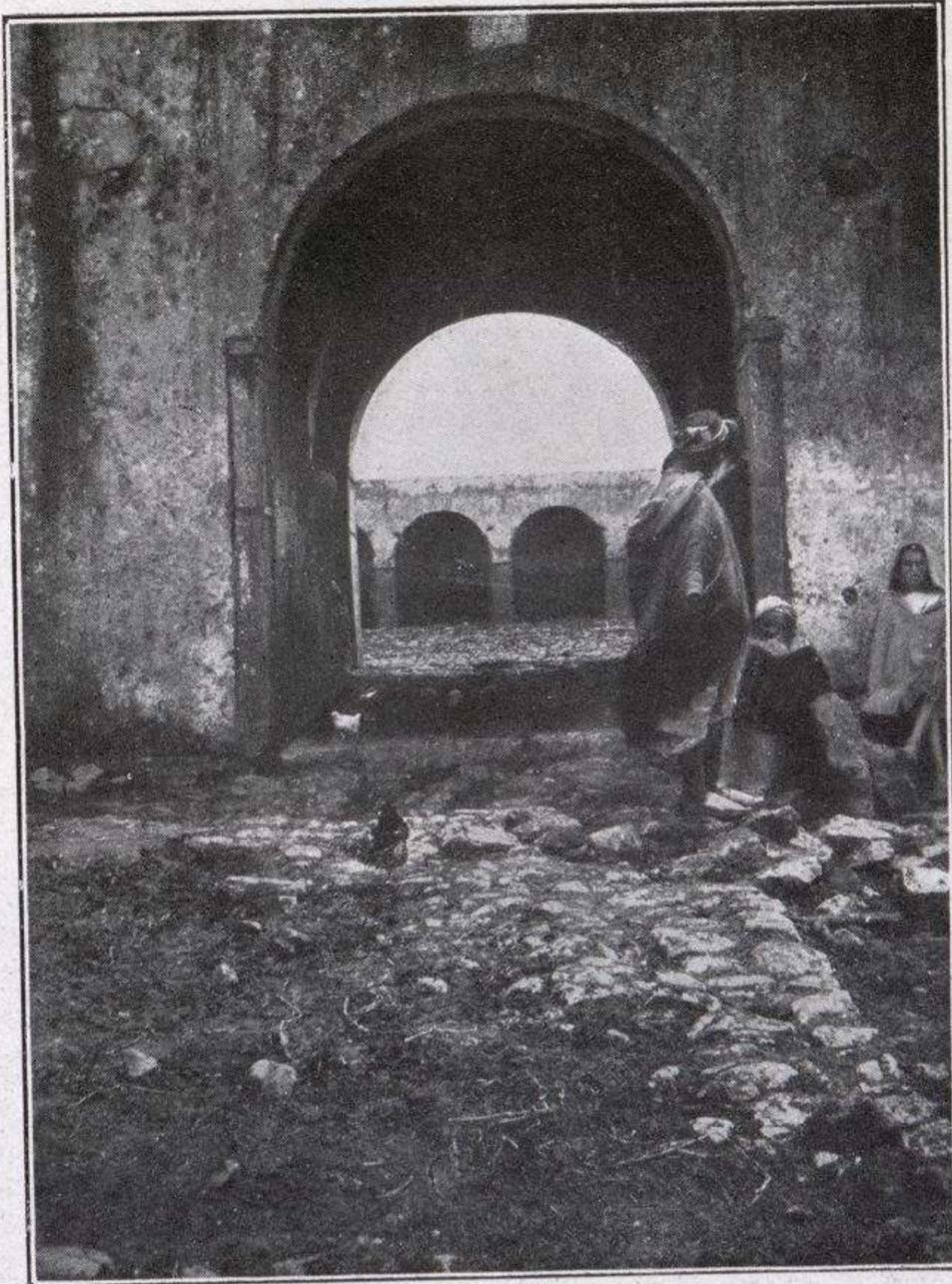
A pesar de la oposición de los partidos extremos la aprobación de los gastos por gran mayoría es cosa segura.

Un incidente ha ocurrido en la discusión de los presupuestos que ha causado gran sensación en toda Italia y principalmente en los círculos romanos.

Un violento choque de diatribas y apóstrofes ha tenido lugar entre M. Giolitti y M. Luzzatti, actual y anterior presidentes del Consejo respectivamente.

Este último dijo que el gobierno Giolitti se había comprometido a dedicar 40 millones de liras a la roturación y cultivo de tierras del norte de Italia, lo cual desmintió enérgicamente Giolitti.

Entonces M. Luzzatti dijo que mantenía su afirmación y desafiaba al presidente del Gobierno y a M. Tedesco, mi-



El Fondak. — Histórico caserón situado entre Tánger y Tetuán, próximo a ser ocupado por las tropas españolas. Fot. Blanco



Melilla.—Plaza de España.—Vista parcial de la nueva plaza urbanizada con todos los detalles apetecibles en una gran ciudad europea.

*Fot. Lázaro.*



Melilla.—El General Jordana descubriendo la lápida con el nombre de S. M. D. Alfonso XIII, que es la de la antigua calle de Chacel.

*Fot. Lázaro.*



Tánger.—Servicio de paquetes postales por medio de mulos.

*Fot. Blanco.*



Tánger.—Zoco exterior.

*Fot. Blanco.*



Homenaje al general Burguete. — Descubrimiento de una lápida en su honor en una calle del poblado de Segangán. *Fot. Lázaro*

nistro de Hacienda, a que dijeran que no era esto verdad.

Un estrépito enorme se produjo, que alcanzó proporciones innarrables al contestar M. Giolitti que las palabras de M. Luzzatti eran una indignidad.

Hubo necesidad de levantar la sesión para calmar las pasiones. Por de pronto parecen dominadas, pero queda un rescaldo que puede prender de nuevo el incendio.

\* \* \*

Dirigiendo a Rusia la mirada se ofrece a nuestra consideración un hecho importantísimo cual es la cesación de M. Kokovtsov en el cargo de Presidente del Consejo de Ministros. En dicho país los ministros son meros secretarios del despacho del Emperador, tendencia que va poniéndose de moda aun en los países constitucionalmente regidos, y basta un aviso cariñoso del monarca para que abandonen el puesto.

M. Kokovtsov sucedió en la Presidencia al insigne Stolypine, uno de los hombres de mayor energía que registra

la historia europea, verdadero pacificador del imperio y vencedor glorioso de la anarquía, a pesar de haber muerto a manos de los sectarios de tan odiosa escuela.

La herencia era difícil, y resultó a la postre superior a las fuerzas de Kokovtsov. Ni como Presidente del Consejo ni como Ministro de Hacienda, cuya cartera conservaba desde mucho tiempo logró afirmar su posición. Bajo el punto de vista político no supo captar las simpatías de la derecha ni de la izquierda. Económicamente, logró un auge extraordinario a la Hacienda pública pero a costa de la pública salud, puesto que autorizó el uso del alcohol, al cual instituyó como gran fuente de ingresos del presupuesto, por cuya razón el pueblo lo llama con buen humor el «presupuesto borracho».

El Emperador no ha querido tolerar unos ingresos que afectaban a la salud y a la moral de sus súbditos y le ha mandado el rescripto dimisionario, relevándole de sus funciones.

M. Goremykine ha sido agraciado por el soberano con la Presidencia, y M. Bark con el Ministerio de Hacienda. El nuevo Presidente del Consejo es un antiguo funcionario y hábil político dispuesto a aplicar sinceramente las leyes constitucionales y a dar autoridad a la Duma y al Consejo del Imperio.

En cuanto a política exterior será sin duda un tónico provechoso la entrada de Goremykine, ya que durante la crisis balcánica ha dejado mucho que desear la uniformidad de ideas entre Francia y Rusia, habiendo llegado la relajación de conducta a impresionar seriamente a la opinión pública francesa. El nombramiento de M. Delcassé es prueba de ello y no cabe duda de que la férrea mano de este político ha encauzado nuevamente la marcha de la alianza.

Goremykine la considera como base de toda su política, y desea que influya poderosamente hasta en el desenvolvi-

miento industrial del pueblo ruso, procurando que el capital francés acuda no sólo para los empréstitos del Estado, sino para interesarse en empresas particulares, evitando así que se repitan los conatos de intromisión alemana iniciados, pero, evitados al fin, con los establecimientos de Pontilof.

La política exterior del Imperio, tal cual la concibe el nuevo Jefe del Gobierno debe ser de resistencia a todo compromiso en los Balcanes, ni en el Extremo Oriente a fin de tener en todo tiempo las manos libres, pero especialmente en 1917, año en que expira el tratado de comercio con Alemania, durante el cual esta nación poderosa procurará enredar a Rusia en serios conflictos que la obliguen a ser más conciliadora a costa de sus intereses comerciales y mercantiles.

LORD DEAR.



Alcázar.—Santuario de Sidi - Iza, junto al cual tomaron posiciones las fuerzas españolas. *Fot. Blanco*

## CONGRESO AFRICANISTA EN SEVILLA

Ha de revestir gran importancia el próximo Congreso Africanista que se celebrará en Sevilla, por las muchas e importantes adhesiones recibidas de diferentes elementos y fuerzas vivas del país y por haber manifestado el ministro de Fomento que asistirá al Congreso y a la inauguración de la Exposición de productos de Melilla.

Serán invitados los directores de Obras públicas, Comercio, Industria y Trabajo, como también todas aquellas corporaciones que vienen dedicándose a asuntos coloniales.

Hasta la fecha se han adherido al Congreso las corporaciones siguientes: Cámara Oficial de la Industria de Madrid, Cámaras Oficiales de Comercio de Barcelona, Valencia, Zaragoza, Palma de Mallorca, Reus, Cartagena, Vigo, Ciudad Real, Lugo, Arévalo, Avila, Tortosa, Gijón y Linares; Cámaras de Comercio españolas de Londres, Tetuán y Orán; Cámaras Agrícolas de Granada, Igualada y Barcelona; Sociedades Económicas de Amigos del País de Palma de Mallorca, Valencia, Reus y Málaga; Cámara de la producción de Mataró; Ateneo Tarraconense de la Clase Obrera; Ayuntamiento de Tarragona; Real Asociación de San Casiano, de maestros de primera enseñanza de Sevilla; Sindicato Agrícola de Lloret de Mar; Fomento del Trabajo Nacional, de Barcelona; Unión de Productores de España para el Fomento de la exportación, de Barcelona; Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, Centro de Viajantes y Representantes del Comercio y la Industria, de Barcelona; Asociación de Ingenieros industriales, de Barcelona; Centro Industrial de Cataluña, de Barcelona; Círculo del Liceo, de Barcelona; Escuela Especial provincial Náutica, de Barcelona; Sociedad Geográfica Comercial, de Barcelona; director de la revista *La Voz de Fernando Póo*; íd. íd. *España en Africa*, Comité de Defensa Agrícola de Fernando Póo, de Barcelona; Círculo de la Unión Mercantil, de Madrid; Círculo de la Unión Mercantil, de Barcelona; procurador general de los misioneros de Fernando Póo, de Madrid, y cónsul de España en Orán.

Nuestra revista también se adhiere con entusiasmo al Congreso y con gusto cooperará a todo cuanto a nuestros intereses en Africa se refiera.

Entre los temas que serán discutidos, figurará uno de gran interés para nuestro ejército de operaciones en Marruecos.

Se trata de establecer el paquete postal gratuito para nuestro ejército en Africa. Es digna de aplauso tal iniciativa, pues el militar que se halla alejado de su familia y privado de las satisfacciones del hogar, cuando vea llegar «el paquete postal gratuito», trayendo algo del terruño, recordará con más intensidad los vínculos que le unen a la familia y a la Patria.

No dudamos de que dicho tema sea aprobado y que el Gobierno lo pondrá en práctica, ya que supone un insignificante sacrificio y encierra un gran interés social.

He aquí los temas que se discutirán en el Congreso:

1.º Necesidad de una buena organización Notarial en las posesiones de Guinea.

2.º Indicaciones de los fondeaderos más necesarios en nuestras posesiones africanas para las necesidades de nuestro comercio marítimo.

3.º Obras más indispensables para la seguridad de las naves; servicio de faros, balizas, semáforos, comunicaciones, salvamento, depósitos fijos y flotantes y legislación más apropiada para que nuestro pabellón pueda competir con el extranjero.

4.º Organización de Juzgados de Instrucción en Melilla y Ceuta, dependientes de las Audiencias de Granada y Sevilla, que tengan como territorio el que comprenden las Comandancias generales de Melilla y Ceuta, para que entiendan en los pleitos y causas de los habitantes europeos de esos territorios.

5.º Organización de la Justicia civil y criminal para los indígenas.

6.º Sistema más conveniente para la administración y gobierno de las kábilas comprendidas en la zona española.

7.º Centralización de los asuntos de Africa (colonización, comercio, política, régimen administrativo, etc.) en una Dirección general que debería establecerse en la Presidencia del Consejo de Ministros.

8.º Constituir un Ayuntamiento en Melilla y en las poblaciones que vayan surgiendo, cuando reúnan las condiciones requeridas; y establecer en los poblados entidades como las existentes en los puestos militares argelinos.

9.º Que la censura permanente a la prensa en las plazas de Africa quede úni-

camente limitada a lo que se relacione con el orden público, defensa militar o política y relaciones con los indígenas.

10. Que se respete por las Juntas de Arbitrios de las plazas de Africa la Ley de Puertos francos de 18 de Mayo de 1863, no gravando el comercio de importación y exportación, para evitar que desvíe por completo hacia la Argelia la corriente comercial que dicha beneficiosa ley consiguió encauzar hacia Melilla.

11. Que se procure por todos los medios facilitar la importación española en Marruecos y la marroquí en la Península.

12. Medios que deberían ponerse en práctica para que fuera libre el cultivo, elaboración y venta del tabaco en posesiones de Africa.

13. Establecer Institutos de 2.<sup>a</sup> enseñanza, respectivamente, en Ceuta, Melilla y Larache.

14. Necesidad de organizar el Ejército Colonial voluntario, con orientaciones más prácticas y beneficiosas que el actual.

15. Estudio de los medios que faciliten la vulgarización en España de las formalidades para conseguir concesiones territoriales en la zona española, como también dar a conocer las formalidades para la ad-

quisición de la propiedad, la explotación de minas y canteras.

16. Reorganización de la enseñanza del idioma árabe en las Escuelas Superiores de Comercio, por no haber dado el resultado que era de esperar.

17. Organización de los servicios marítimos entre España y Africa, subvencionados por el Estado.—Medidas necesarias para que los fletes no resulten variables.—Necesidad de aplicar la ley en beneficio de la expansión comercial.

18. Revisión de las conclusiones adoptadas por los Congresos Africanistas, para amoldarlas al estado de derecho estatuido por el convenio franco-español, constituyendo así un programa ordenado y definitivo.

19. Establecimiento de una Universidad y Biblioteca Hispano-Africana en Córdoba o en cualquier otra ciudad histórica de Andalucía, dedicada a la enseñanza de la geografía, etnografía, historia, derecho musulmán y de los estudios orientales que le correspondan y puedan ser útiles a españoles y marroquíes.

20. Formación del catastro de la riqueza en nuestra zona y creación de Registros de la Propiedad.



Alcázar.—Sidi Ali Bugalep.—Santuario donde los leprosos buscan su curación

Fot. Blanco 



### Distinción al Rey de España

El Comité internacional de los Juegos Olímpicos ha otorgado a S. M. el Rey de España una distinción que lleva en sí el reconocimiento de las altas cualidades de serenidad y arrojo que adornan a nuestro soberano.

En la última reunión celebrada por dicho Comité se acordó por unanimidad conceder a D. Alfonso XIII el diploma olímpico.

Este diploma es una distinción preciadísima, que sólo se concede en muy contados casos.

En la actualidad no la poseen más que Nansen, por su expedición al Polo Norte; Santos Dumont, por sus arriesgadas experiencias de vuelo; S. A. R. el duque de los Abruzzos, el ex presidente Roosevelt y el conde de Zeppelin.

### Testimonio de gratitud

Versión castellana de un testimonio laudatorio, en lengua árabe, suscrito por indígenas notables de Alcazarquivir, en honor del distinguido oficial del Cuerpo de Infantería de Marina, D. Ramón Gesa, jefe que fué del Gum y gobernador de dicha población, cuyo documento ha sido traducido por el ilustrado catedrático de árabe de la Escuela Superior de Comercio de Cádiz, D. Jacobo A. Butler.

Dice así:

«Alabanza a Dios Unico.—No hay poder ni fuerza sino en Dios.

Los abajo firmados, vecinos pudientes de la ciudad bendita de Alcázarquivir, atestiguan: que ciertamente, durante el tiempo de su mando en la antedicha ciudad de Alcázar, el teniente Sr. Ramón Gesa, ha observado con los naturales del país una conducta irreprochable y benéfica, lo mismo con el poderoso que con el débil y con el pobre, quienes no han visto en él durante dicho período, sino excelentes cualidades y grandes merecimientos, no habiéndose jamás oído de él cosa alguna que produzca desafecto en los corazones. Dado en 26 de Yumada-et-tania año 1330.

Mohamed Ben Letam: Séale Dios benigno.—Mohamed Ben Merzuk: Séale Dios benigno.—Mohamed Ben Abdeslam: Dios con él.—El siervo de Dios, el Amin Ben Mohamed.—El siervo de Dios, Abderrah-

mán el Arafi: Séale Dios propicio.—Abdel-Latif: guárdele Dios.—Bu-Selhám Ben-el-Hera.—Es-Saleh el Aaffy.

Por la traducción, J. Butler.»

Felicitemos al Sr. Gesa y al Cuerpo a que pertenece por las manifestaciones consignadas en el documento preinserto, las cuales constituyen una prueba más de la sabia política de atracción que el Cuerpo de Infantería de Marina supo desarrollar en Alcázarquivir, a las órdenes del hoy general Fernández Silvestre.

### Concesión en Chafarinas. — Una real orden. — Concesiones.

En el *Diario Oficial* se publica una Real Orden, cuyo texto es el siguiente:

En vista de la instancia promovida por D. Jerónimo Cuervo, en nombre y representación de la Sociedad Hispano-Africana de Crédito y Fomento, solicitando la concesión de terrenos en las islas de Isabel II y el Rey (Chafarinas), así como los informes que la acompañan, y el emitido por el Ministerio de Fomento, S. M. el Rey se ha servido acceder a lo solicitado con las siguientes condiciones:

Los terrenos objeto de esta concesión serán los que se señalan en los planos que acompañan a la instancia, debiendo llevarse a cabo la demarcación de los mismos por la Comandancia de Ingenieros de Melilla.

Esta concesión se otorga en concepto de usufructo, abonando la Sociedad concesionaria el cánón correspondiente con arreglo a lo preceptuado en las Reales Ordenes de 19 de Febrero de 1909 y 27 de Enero de 1910.

La Sociedad queda obligada a cesar en dicho usufructo y a demoler lo construído por su cuenta y sin derecho a indemnización alguna, cuando a juicio de la autoridad militar lo exijan las necesidades del Ramo de Guerra.

Los planos de las construcciones que han de levantarse en los mencionados terrenos, se someterán previamente a la aprobación del Ministerio.

### Nueva casa comercial

Los Sres. Haim y Marcos Toledano, que acaban de regresar de Nueva York, han constituído una Sociedad comercial e industrial en Tánger, que girará bajo la razón social de H. y M. Toledano y Compañía y se dedicará a distintos negocios de exportación e importación, representando además importantes casas europeas y norteamericanas.

De todas veras deseamos a los Sres. H. y M. Toledano el mejor éxito en todos sus negocios.

### **Colegio médico español de Tánger**

En Tánger se ha constituido el Colegio médico español, institución que redundará en beneficio de los intereses de España.

Al constituirse en Sociedad los médicos civiles y militares españoles residentes en Tánger, han elegido la siguiente Junta directiva:

Presidente, D. Samuel M. Güita; vicepresidente, D. Enrique Pedraza; secretarios: D. Acislao Benabal y D. José Morera; tesorero, D. Celestino Moreno Ochoa; vocales: D. Alfonso Cerdeira y D. Santiago Sánchez Codda; adherentes: D. Félix Guinea, D. Rafael Cenarro, D. Tomás García Cuenca y D. José Capacete.

También se nombró delegado del Colegio en Madrid a D. Pedro Cortabarría y Urtiaga.

### **Nuevas sociedades**

Se ha constituido la *Sociedad internacional de estudios y trabajos en Marruecos*, para toda clase de operaciones financieras, comerciales, industriales, mineras, agrícolas y de obras públicas.

La duración de la Sociedad será de 50 años; su capital de un millón de francos dividido en 10.000 acciones de 100 francos, de ellas 7.000 ordinarias y 3.000 de fundador. El domicilio central de la sociedad estará en París.

Con el mismo carácter y análogos fines, se proyecta constituir en Madrid otra empresa semejante, sobre la base de importantes aportaciones y negocios adquiridos en el Rif.

Minera Setolazar, de Bilbao, con 75.000 pesetas de capital para la explotación de minas en Alhucemas.

### **De Londres a Ceuta en 48 horas**

El Sindicato de Grandes Express Europeos se propone establecer un servicio de trenes expresos, que saliendo diariamente de Londres, y pasando por París y Madrid, Algeciras y Ceuta, llegue a Tánger, emprendiendo viaje de regreso.

Desde Algeciras a Ceuta y Tánger harán el servicio vapores especiales, tipo «bicicleta», que saldrán de aquel puerto media hora después de la llegada de los trenes.

Aplaudimos esta decisión y hacemos votos porque se lleve a la práctica, por redundar en beneficio de todos.

### **Disposiciones importantes**

A las noticias que dábamos referentes a la tanto tiempo esperada ley de Minería,

debemos añadir los siguientes informes complementarios:

El Jalifa del Sultán en la zona española, Muley-el-Mehedí, ha firmado dos «dahires»; uno dando una disposición de carácter eventual y el otro relativo a la reglamentación en los asuntos de minas.

Por el primero, el Jalifa suspende las concesiones y permisos para la investigación de los yacimientos mineros en el territorio del Protectorado España, en la parte situada al Este del meridiano de Tánger, mientras duren las actuales circunstancias de guerra, exceptuándose únicamente las regiones de Guelaia y Kebdana.

Es, como se ve, la medida de prudencia, pues realmente mientras la lucha se mantenga, no es posible que la administración permita los trabajos de investigación que pudieran ser fuente de conflictos y el día de mañana causa de reclamaciones, dada la falta de orden y seguridad en la parte de que se trata.

En cuanto a Guelaia, donde la tranquilidad es completa, gozarán sus territorios de una excepción perfectamente lógica.

El otro «dahir» del Mehdi, refrendado, como el anterior, por el Alto Comisario, crea la comisión que pone en vigor el reglamento minero en la zona española, además del reglamento de arbitraje para la resolución de los litigios mineros que tengan por base hechos anteriores a la publicación de dicha disposición reglamentaria.

Tales son las nuevas noticias que hemos recibido.

### **Nueva oficina de Aduanas**

Con el fin de facilitar las operaciones de Aduanas a los comerciantes que tengan que efectuar embarques de mercancías desde esta plaza con destino a un punto cualquiera de la costa marroquí situado entre la desembocadura del Mulaya y la costa frente al Peñón de Vélez de la Gomera, como asimismo para evitar perjuicios que pudieran ocasionarse a los comerciantes por los rodeos que se vieran obligados a realizar para llevar las mercancías a puntos cuyos caminos se aparten de Nador y Yazanen, el Excmo. Sr. Comandante General ha dispuesto que se abra en Melilla una oficina en la calle Conde del Serrallo, núm. 8, que despachará diariamente dichos asuntos, de 8 a 10 de la mañana y de 18'30 a 19'30 de la tarde.

### **Medida acertada**

El General Jordana ha realizado una obra meritísima, recabando del Gobierno los créditos necesarios para llevar a cabo plantaciones de pinos en todos los montes del campo exterior de Melilla.

Estos trabajos, cuya utilidad no necesitamos encarecer, los realizan fuerzas de la guarnición, dirigidas por el ilustrado ingeniero agrónomo D. Carlos Cremades.

En la elección de clases e individuos de tropa, siempre se procura que unos y otros sean conocedores de las labores del campo.

Según el señor Cremades, los soldados realizan su cometido con verdadero entusiasmo.

La repoblación ha dado principio por las faldas del cerro de Camellos. De allí continuará por Reina Regente, hasta las alturas de Rostrogordo.

Ahora se plantarán 20.000 pinos y el próximo año se plantarán 60.000.

También creemos que debieran plantarse en el monte del Polígono y hasta en Ataque Seco, hermozeando aquellos lugares.

Melilla ganará no poco con la renovación forestal.

Aparte el bellissimo aspecto que ha de dar a esos pelados montes, contendrá las aguas y saneará la ciudad, regularizando las aguas.

### Los correos xerifianos

El Gobierno francés ha puesto en conocimiento del español, que las oficinas que dependan de la Administración postal francesa en su zona de Marruecos, L'Aiun, Sidi-Meluc, Berguen, Casablanca, Fez, Mellah, Mazagán, Marrakes, Martimpai, Mehedia, Mogador, Berkan, Uxda, Rabat, Saffi, Salem y Tont, van a ser reemplazadas por oficinas de correos marroquíes.

Estas tendrán las mismas atribuciones que las antiguas francesas y efectuarán iguales operaciones, manteniendo análogas relaciones internacionales.

### Marruecos

*Azafrán.*—Las principales casas importadoras de este producto en Rabat son las siguientes:

Israel y C.<sup>a</sup>; Azar Bensade; Dahan Benisby y C.<sup>a</sup>; Isaac M. Elcaim; Naon & Bendayan.

### Servicio de giros

La Dirección de Correos y Telégrafos (Protectorado francés) ha dispuesto que todas las oficinas de correos cherifianos de su zona procedan a la emisión y pago de las órdenes postales en moneda hassani.

El máximo de estos títulos se fija en 1.000 pesetas hassani con la facultad para el mismo expedidor de enviar el mismo día al mismo destinatario un número ilimitado de órdenes.

Se ha reducido el derecho de comisión quedando determinado así:

de 0 PH 01 a	5 PH 0 PH 05
de 5 PH 01 a	10 PH 0 PH 10
de 10 PH 01 a	15 PH 0 PH 15
de 15 PH 01 a	20 PH 0 PH 20
de 20 PH 01 a	50 PH 0 PH 25
de 50 PH 01 a	100 PH 0 PH 50
de 100 PH 01 a	300 PH 0 PH 75
de 300 PH 01 a	500 PH 1 PH —
de 500 PH 01 a	1.000 PH 1 PH 25

Para facilitar las transacciones de la clientela indígena que ignora las formalidades que hay que observar para el pago de estos giros, se ha establecido a la vez un servicio de correos al portador para los envíos en moneda hassani.

Estos títulos no podrán exceder de 300 PH. y serán pagados al destinatario sin acreditar su identidad; pero para evitar los abusos y los fraudes no se harán efectivos estos bonos si no en las oficinas designadas por los expedidores.

Como según se ha dicho no se justificará la identidad de los beneficiarios, el director de Correos y Telégrafos de Marruecos, estará descargado de responsabilidad con el recibo que den los que cobren los giros.

Las oficinas de Correos admiten las monedas de 4 flus y de 2 flus.

Provisionalmente, la circulación de estos giros en moneda hassani se limita a las oficinas de la zona francesa; pero la medida será dentro de muy breve tiempo un hecho en la zona española y en la internacional, pues el servicio se hará también por las oficinas de Tánger, Arcila, Alcázar, Larache y Tetuán.

#### AVIS DE L'ADMINISTRATION

Pour la publicité française s'adresser a monsieur René Mevel, Membre de la Chambre Syndical de la Publicité de Paris, Publicité Générale, 12, Rue du Poulet a Paris.

# Africa

Revista

Española

Ilustrada

#### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Suscripción anual:

**España . . . . . 6 pesetas**

**Extranjero. . . 8 francos**

Pídanse tarifas de anuncios, reclamos, encaje y todas las formas de publicidad al Administrador.

Se venden clichés a 5 cts. cm. y se prestan a 3 cts.

IMP. COMAS Y PORTAVELLA  
Villarreal, 12 :: BARCELONA



# Gran Fábrica de DULCES

de

Joaquín Lloveras y C.<sup>a</sup> S. en C.

BARCELONA

Elaboración de frutas en conserva, peladillas, bombones, jaleas, membrillo, jarabes y horchatas.

Especialidad en turrónes de todas clases

Exportación á provincias y ultramar

## Gran Hotel Guipuzcoano y Europa

Calle Thiers, 33-1 más acreditado

Se habla español

BAYONA

## Pinillos, Izquierdo y Comp.<sup>a</sup>

Plaza San Agustín, 2

CÁDIZ

## PLANS & PRAT

EXPORTADORES DE TÉS Y PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Agentes para la venta de la verdadera AGUA DEL CARMEN, elaborada por los RR. PP. Carmelitas Descalzos en Tarragona.

Despacho central:

Pasaje Batlló, n.º 3 : BARCELONA (Las

Telegramas: TES.-Tel

ESTÓMAGO = RIÑONES = HÍGADO

## Agua de Vilajuiga

Deliciosa para la mesa. La más rica en litina. Preferida por los mejores médicos. Única insustituible para prevenir y curar el ANTRITISMO y MAL DE PIEDRA. Es la de mayor venta y la más económica en su clase

Pídase en todas partes

Suplemento

(Continuación de la página CCCCLXXXIX)

ñaladas quedan, así como a su posición estratégica en el centro de la costa atlántica y a ser el puerto de comunicación para la imperial ciudad de Marrakesh y la salida natural para los numerosos y ricos productos de la fertilísima Dukala.

Desde comienzos del siglo XVI, en que Mazagán fué ocupada por los portugueses, siguió bajo su dominación hasta mediados del XVIII, y fué ésta la última posición que conservaron en la Mauritania, viéndose todavía en la muralla de cintura, en los fuertes, en el mismo malecón de embarque y en la gran cisterna cubierta, cuyo techo se halla sostenido por 24 columnas y a la que se baja por mármorea escalera, las huellas del trabajo y tenacidad de sus conquistadores, por los que Mazagán se vió dotada de lo único que aún en la actualidad es digno de atención en ella.

De 1580 a 1640, en que el reino de Portugal pasó a dominio de España, fué Mazagán igualmente incorporada a nuestra Corona como una posesión española; ha seguido durante todo el siglo pasado, una vez ya recobrada su independencia del yugo extranjero, las mismas vicisitudes azares de las otras ciudades del Imperio, declarándose a compás de sus revueltas por unos o por otros Pretendientes, y fin en nuestros días, fragmentado el Imperio marroquí por virtud de los Pactos internacionales en la pequeña enclave municipal de Tánger y las dos zonas del Protectorado, reconocida la una a nuestra patria y atribuída la otra a la República francesa, constituye Mazagán una de las ciudades incluídas en la segunda, cabeza de la región militar Dukala-Abda.

En el corto espacio de tiempo transcurrido desde que tuvo efecto la ocupación francesa, justo es reconocer que han sido continuados y perseverantes los esfuerzos realizados por sus nuevos administradores en beneficio y mejora de la ciudad. Dotadas sus calles del alumbrado público, de que antes carecían; establecido un servicio municipal de limpieza que pasa recogiendo por las puertas de las casas las basuras sobrantes de las mismas; completada su acción con el barrido de las vías públicas que llevan a cabo, bajo la vigilancia de un policía, aquellos indígenas reos de pequeñas faltas, que han sido castigados por más o menos tiempo a la pena de escoba; dictados, en fin, por el Bajá de la ciudad diversos y sucesivos Decretos que vienen, en lo que cabe, a formar un Cuerpo de disposiciones semejantes a unas Ordenanzas municipales, versan sobre higiene pública, pesas y medidas, explotación y régimen de los establecimientos de bebidas, construcciones urbanas, juegos de

(Sigue a la página DIII)

DI



# Servicio de la Compañía Transatlántica

**Línea de Buenos Aires.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3, directamente para Canarias, Cádiz y Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

**Línea de New-York, Cuba-Méjico.**—Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

**Línea de Cuba-Méjico.**—Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

**Línea de Venezuela-Colombia.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Ponce, San Juan de Puerto Rico, Canarias, Cádiz, Barcelona, Marsella y Génova. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Puerto Barrios, y Cartagena de Indias con trasbordo en Colón, para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao, y para Cumaná, Carúpano y Trinidad, con trasbordo en Puerto Cabello.

**Línea de Filipinas.**—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena y Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, o sea: 7 Enero, 4 Febrero, 4 Marzo, 1 y 29 Abril, 27 Mayo, 24 Junio, 22 Julio, 19 Agosto, 16 Septiembre, 14 Octubre, 11 Noviembre y 9 Diciembre; directamente para Port Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, o sea: 27 Enero, 24 Febrero, 24 Marzo, 21 Abril, 19 Mayo, 16 Junio, 14 Julio, 11 Agosto, 8 Septiembre, 6 Octubre, 3 Noviembre y 1 y 29 Diciembre, directamente para Singapore, demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

**Línea de Fernando Póo.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas a familias, precios especiales por camarotes de lujo, rebajas en pasajes de ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasajero dirigirse a las Agencias de la Compañía.

**AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.**—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

**Servicios Comerciales.**—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

## SERVICIO ESPECIAL

**Línea Brasil-Plata.**—Servicio mensual saliendo de Bilbao y Santander el 16, de Gijón y Coruña el 18, de Vigo el 19, de Lisboa el 21 y de Cádiz el 23, directo para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 16 para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta y también precios convencionales para camarotes de lujo.

**Agentes en Barcelona: Sres. RIPOLL Y C.<sup>a</sup>, calle Dormitorio S. Francisco, 25**

## BASCULAS - ARCAS PARA CAUDALES

# PIBERNAT

Vergara, n.º 4 (entre Plaza de Cataluña y calle Pelayo)  
**BARCELONA**



**FOTOGRAFADO**  
**A. JOARIZTI.**  
S. en C.

PRIMERA  
en  
ESPAÑA

CASA  
FUNDADA  
en  
1876

Consejo de Ciento 289  
Universidad 19  
**BARCELONA**



## Gran establecimiento de equipos militares

Primero en su clase en España

Rambla del Centro, 37 || Sucursal en Madrid:  
**BARCELONA** || Preciados, 21, entresl.º

## HIJAS DE JUAN MEDINA

Bordadores efectivos de la Real Casa

Banderas y Estandartes, Uniformes Diplomáticos, Cruces  
y Medallas de todas clases

Suplemento

azar, etc., etc., es lo cierto que Mazagán ha mejorado en su aspecto exterior y en sus condiciones de higiene y salubridad; que aquí y en sus alrededores se goza de una seguridad personal que es absoluta, y como el clima es también privilegiado, en parangón con los de los restantes puntos de la costa y van a acometerse pronto las obras de ejecución del puerto, hállese éste llamado, en mi modesta opinión, a rivalizar en no lejano plazo con el mismo Casablanca y a ser objeto de un rápido e intenso progreso mercantil, urbano y financiero.

Como datos sintomáticos de la verdad que en el fondo encierra tan fácil profecía, bastará consignar el aumento tan considerable de valor que han experimentado los precios del terreno, no solamente al interior del perímetro urbano de la población, sino igualmente en los parajes inmediatos a la playa, en su mismo arenoso suelo, y en general en un radio de dos o tres kilómetros alrededor de Mazagán.

Parecen darse cuenta con ello los propietarios de que la villa está llamada a extenderse, dilatarse, dar acogida en su seno a un número mayor cada vez de pobladores y aumentar a compás el de sus edificaciones; y efectivamente, constrúyense sin reposo nuevas casas de estilo moderno y a la europea generalmente, fuera siempre de murallas y en los sitios más próximos al mar, siendo casi general el caso de que a media construcción o por lo menos antes de terminar las edificaciones, cuenten ya los propietarios de los nuevos inmuebles con varios aspirantes a su disfrute, a pesar de que los alquileres que ellos exigen alcanzan un nivel que, excepto de moderado, de todo tiene.

En nuestros días, sin que alcancen todavía la misma proporción que el alza en el precio de los terrenos, la que han experimentado los alquileres de casas ha sido, sin embargo, muy crecida, y si se quiere todavía más súbita.

El valor de los solares comenzó a subir de precio desde que en el verano del año último tuvo lugar la ocupación de hecho por los franceses, y aumentando después de día en día, ha llegado el fenómeno a alcanzar una intensidad tal, que en algunos lugares de situación especialmente privilegiada, las mismas tierras que anteriormente valían 0,20 o 0,30 céntimos hassani metro cuadrado, cuentan hoy con postores que ofrecen cinco, seis y ocho francos por la misma unidad superficial.

Los alquileres urbanos, según anteriormente dije, no han seguido paralelamente una tan intensa y febril especulación, pero en cambio su encarecimiento ha venido de un modo más brusco y repentino.

(Sigue a la página DV)

# BANCO DE ESTADO DE MARRUECOS

Domicilio Social: **TANGER**

AGENCIAS: Casablanca, Larache, Mazagán, Mogador, Rabat, Saffi, Uxda

## VALLET & FIOLE S. EN C.

BARCELONA

Caspe, 40

Provenza, 165 á 169

### Automóviles *PANHARD & LEVASSOR*

BOX GARAGE :: GRANDES TALLERES DE  
REPARACIÓN :: SURTIDO COMPLETO DE  
NEUMÁTICOS :: PIEZAS DE RECAMBIO  
Y TODA CLASE DE ACCESORIOS PARA  
AUTOMÓVILES

Teléfono: 1733 y 7922

Correos: Apartado 67

Dirección telegráfica: VALFILO BARCELONA

### EL COMERCIO ESPAÑOL

Almacén de Tejidos, Quincalla, Paquetería,  
Muebles y Diversos Artículos

DE

*Gómez y Fernández*

Es el establecimiento más surtido de toda  
clase de géneros.

Calle de los Cristianos, frente al Banco de Estado  
**TÁNGER**

Sucursales en Larache y Casablanca

### San Antonio

Fábrica de mosaicos hidráulicos y cemento armado

de

**D. Manuel Fernández Martín**

Baldosa a imitación a mármoles y ornamentaciones en granito, precio del metro de loza desde 2'50 en adelante.—Escalones, repisas, bañeras, fregaderos, lavaderos, bancos, tableros, tuberías, gradillas, y alcantarillas de cemento armado, cementos, saco a devolver desde 2'50 hasta 6 pesetas. Depósito de cementos Lafarge, desde 2'50 ptas. y materiales de construcción.

**Fábrica, oficinas y despacho**

Gran Capitán, núm. 9, Polígono.-MELILLA

## Minas "Ceuta Tetuán"

Agencia, Comisión, Registro y Guía de Minas en las zonas de Ceuta y Tetuán.—Exposición permanente de minerales y cuanto se relaciona con el particular.

Calle Real, núm. 90, duplicado-CEUTA

## ANTONIO ZARZUELA

ÁNIMAS, 4

JEREZ DE LA FRONTERA

Admite comisiones y representaciones de todas clases de artículos para el Norte de Africa.

Brevemente instalará en Ceuta depósito de vinos, alpargatas y otros productos a la vez que exposición permanente de muestras.

Maquinaria, Herramientas,  
Poleas diferenciales

# de Fries y C.<sup>a</sup>

Calle Cortes, 587

BARCELONA

## HOTEL VILLA - ESPAÑA

Calle de la Luneta.- TETUAN

CONFORTABLES HABITACIONES

COCINA VARIADA Y SUCULENTA

Servicio de excursiones al interior

PROPIETARIO:

ANTONIO DEL ROSARIO

Suplemento

(Continuación de la página DIII)

Puede afirmarse que en los pocos meses que van expirados de este año, cuando después de firmado el Tratado franco-español y puesta en francas vías de organización por los franceses la administración civil y militar de esta parte de su zona, fueron comenzando a llegar sucesiva y continuamente funcionarios de uno y otro orden, los propietarios se dieron la consigna y hay casas muy modestas y de reducidas dimensiones, que por su misma situación, aunque no fuera más, pagaban alquileres mensuales de 60 o 75 pesetas del país y que se hallan hoy arrendadas por valor de 125 o 150 francos.

Las fincas de mejores condiciones no son alquiladas, por supuesto, menos de 250 o 300 francos al mes, y estos mismos precios son los que se exigen por todo local en planta baja por exíguo o sombrío que pueda ser, con tal que esté situado en punto céntrico, pues los numerosos bars, cafés y cervecerías que en ellos se establecen han puesto desde el primer momento ese patrón.

Síguese de este fenómeno, si no fuera bastante por sí solo, el aumento grande de la población, el encarecimiento de la vida material en todos sus órdenes y aspectos.

La familia de clase modesta y artesana que antes viera holgadamente cubiertas sus atenciones mensuales con 150 o 200 pesetas del país, necesita en la actualidad cuadruplicar al menos su presupuesto, y en su respectiva escala otro tanto acontece a las familias de más alta posición.

No puede ser de otro modo si se tienen en cuenta los siguientes factores: el alza ya señalada en cuanto a los valores de las viviendas; la sustitución, casi completa, por el tipo franco de la moneda hassani o del país que anteriormente fuera la reguladora; la absoluta falta de industria local, lo cual lleva consigo el tener que traer de Europa todos los elementos precisos para la vida y estar éstos cada vez en mayor demanda por causa del incremento de la población; de donde se ha seguido el establecimiento en Mazagán de unos cuantos mercaderes europeos con almacenes que pudiéramos llamar bazares en miniatura o en embrión, pues hasta cierto punto se encuentra en ellos de todo lo necesario, pero a precios cinco o seis veces más caros que los de los mismos artículos en Francia o Inglaterra.

La gran escasez, en fin, de agua potable, que impone la compra de la misma como la de cualquier mercancía, salvo a los pocos afortunados que tienen en su casa una cisterna y recogen las aguas pluviales; la carencia total de frutas y no gran abundancia de legumbres; la escasez con

(Sigue a la página DVII)

DV

# E. RÁFOLS & CO.

## IMPORTACION - EXPORTACION

### HAMBURGO, 8

Códigos: A. B. C. 5th  
Edition & Particulares

Dirección telegráfica:  
"Ráfols-Hamburg"

#### BODEGAS BILBAÍNAS

Sociedad Anónima  
Capital: 6.000.000 de Ptas.

Vinos finos de Rioja y Valdepeñas  
Gran Cognac FARO

Domicilio Social: BILBAO

#### CARABANA

Aguas Naturales

C. J. Chavarri

Calle de la Lealtad, 12-MADRID

Fábrica de Géneros de Punto

JOSÉ SOLER PUIG

—FABRICA EN ARENYS DE MAR (BARCELONA)—

• Exportación a provincias y ultramar •

Alpargatas, Cordelería,  
Cáñamos, Yutes y  
fibras vegetales

Jaime Martí y Calvell

Trafalgar, 70 BARCELONA

#### "SOCONUSCO"

Chocolate de la Real Casa

Precio de la libra 5 pesetas

DE VENTA EN EL ESTABLECIMIENTO DE

DIEGO DELGADO

Camoens, 1. - Ceuta

#### G. SAMPER BLANCO

Agente de Negocios-Patente, n.º 418

Informaciones comerciales. — Comi-

siones y representaciones nacionales

: : : y extranjeras : : :

Exportador de Huevos, Salazones y  
demás frutos del país

Andalucía, 33-Melilla

#### LA AFRICANA

MELILLA

GRAN FÁBRICA DE CHOCOLATES

Representante en Ceuta, MANUEL CÓRCOLES

Anís del Taup (Topo)

JOSÉ GERMA

SABADELL (ESPAÑA)

GRANDES ALMACENES

□ MONTANER □

16 Apartado-PALMA DE MALLORCA (Baleares)

: SUCURSAL EN ÁFRICA :

Se admiten comisiones y representaciones para las  
Plazas de TETUAN, CEUTA y TÁNGER

Fletamentos y Comisiones

Freixas Hermanos

Consignatarios de buques

Calle Paz Bajo Muralla, 13 - Barna.

Cables y telegramas

FREIXAS-MURALLA

Cerveza de la acreditada  
marca la **T**

Importador exclusivo para Ceuta y Tetuán

ANTONIO DÍAZ GUZMÁN

CEUTA

#### AARON ASSOR

Proveedor de la Armada Es-  
pañola, compra y vende toda  
clase de artículos.

Fuente Nueva - TÁNGER

#### Félix Azpilicueta

Cosechero y exportador de vinos

FUPNMAJOR — (Rioja)

Fabricantes de armas de fuego

Garate, Anitua y C.ª

EIBAR (ESPAÑA)

#### ROMANI Y MIQUEL

Valencia, Grao, Tánger, Ceuta, Tetuán

Consignaciones, Agencia de aduanas,

: Seguros, Tránsitos, Comisiones :

#### FERNANDO BERNAL CORTES

CEUTA

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

: : AGENTE DE LA COMPAÑÍA : :

#### MARÍN Y PODESTA

DE GIBRALTAR

#### Juan Antonio Nofuentes

Materiales para Construcciones  
de todas clases

Calle Minas, 14 - CEUTA

#### Salomón Ben-Hamú

Banca, Giros y Comisión

CEUTA

## DESPACHO IMPORTANTE

dedicado con perfecta organización al

## COBRO DE CRÉDITOS

en toda España, sin gasto ninguno para el acreedor, desea entrar en relación con comerciantes y particulares que tengan créditos pendientes de cobro. Escribir, bajo H. 1.486. B. a Haasenstein y Vogler, Rambla del Centro, 15, Barcelona. Se solicitan corresponsales activos y solventes en las principales plazas de Marruecos y capitales de provincia de América latina

## Sociedad Anglo-Franco Española

Domicilio social

Calle de Fez (Casa del Menebhi)

TÁNGER (Marruecos)

Director: **M. BERENGUER**  
Arquitecto

Compra de Minas.—Análisis de minerales  
Anticipo de fondos sobre títulos  
Contrata de obras públicas y particulares  
Planos y presupuestos para la construcción de inmuebles.  
Facilidad en los pagos.

## Fábricas de Hilados y Torcidos de Algodón

DE

## Ramón Bach y Hermano

Sucesores de Mariano Torrabadella

DESPACHO:

Diputación, 233  
y Balmes, 32 y 34  
BARCELONA

FÁBRICAS:

Barcelona, Villanueva y  
Geltrú, Sitjes y Ripoll

Expediciones á todos puntos.

# LA GLORIA

Gran Fábrica

de

GALLETAS Y BIZCOCHOS

DE LUJO

BARCELONA

Suplemento

que igualmente se obtiene el pescado, debido a la indolencia de estos pobladores, que solamente pescan aquellos peces y crustáceos que la baja marea deja aislados en corrales o apartaderos naturales que las mismas rocas han hecho por sí, todo hace, combinado y reunido, que la vida material sea hoy cara, difícil y desprovista de muchos elementos en esta ciudad de Mazagán.

Más adelante me ocuparé de cómo este estado de cosas puede ser indirectamente beneficioso para nuestros compatriotas y de qué modo algunos oficios o profesiones especiales encontrarían aquí campo de actividades sumamente provechoso gracias al crítico período que ahora está atravesando la vida de esta ciudad.

## Condiciones y riquezas naturales de la región

AGRICULTURA, INDUSTRIA Y COMERCIO

Es, en cuanto al clima, esta región de tan privilegiada y favorecida, como en otros muchos conceptos con relación al resto del Imperio. Ni los calores estivales son tan angustiosos como en Saffi y Mogador y aún en otros lugares situados más al Norte, ni hay violentas tormentas y pedriscos como en otros parajes emplazados a proximidad de las grandes montañas, ni es el frío extremado en el invierno, ni sobre todo hay bruscos cambios de temperatura.

Condiciones tan favorables como las que quedan indicadas en cuanto a su climatología, son las que ofrece Dukala por lo que a la calidad de su suelo respecta. Constitúyelo en sus dos terceras partes a semejanza de lo que pasa con Chauia y Abda la llamada «tierra negra» de pasmosa riqueza productiva y una fecundidad verdaderamente pródiga en la que, sin hacer rotaciones de cultivo ni dar descanso al suelo ningún año, prodúcense con abundancia todos los cereales, prosperan bastantes viñedos y hasta en determinadas regiones próximas a algún curso de agua, crece abundante el naranjo.

Cultívase mucho también el garbanzo, el alpiste, las pitas y las habas, y con escasos rendimientos las patatas, judías, zanahorias y guisantes. Dedícase también cierta atención a los forrajes, el comino y la linaza, pero lo que en mayor escala se produce y lo que propiamente puede decirse que caracteriza a la región, son todos los cereales, de calidad excelente y el garbanzo que, cultivado en su origen y no hace muchos años por un colono español, ha dado tan inmejorables resultados, que en nada desmerece del de algunos lugares de España: es más fino y gustoso

(Continuará).

# HOTELES RECOMENDADOS

VALENCIA

## GRAN HOTEL

Calle S. Vicente y Plaza de la Reina

## Gran Hotel Washington

(Alhambra)

GRANADA

## Gran Hotel Reina Victoria

ESCORIAL

## Grand Hotel France et Paris

Plaza Loreto

CADIZ

## GRAN HOTEL VICTOR

Hermosa situación y excelente trato

Se habla español

ORÁN (Argelia)

## Gran Hotel Reina Victoria

Situado en el punto más céntrico

Calle de las Barcas-VALENCIA

## GRAN HOTEL DE ROMA

Caballero de Gracia, 23

MADRID

## Hotel EL ORIENTAL

Gran café, restaurant y salón de billar

Propietario: LUIS FUENTES

(Marruecos)

LARACHE

## Hotel Restaurant Moderno

Propietario: JUAN GIL

La casa se recomienda por la buena atención y su cocina excelente

TANGER

(Marruecos)

## Gran Hotel Reina Victoria

C. Pareja, - Conde del Serrallo y Prim

MELILLA

## Pensión LA PENINSULAR

de MELCHOR SOLER

20, Plaza de San Fernando. - SEVILLA

Se habla francés, inglés, alemán e italiano

## GRAND HOTEL

GIBRALTAR

## Gran Hotel Imperial

Propietario: GUILLERMO LÓPEZ

Cuesta del Alcázar, 7

TOLEDO

## GRAND HOTEL DE ESPAÑA

PRECIOS MÓDICOS

Plaza Castelar y Pintor Sorolla-VALENCIA

## Gran Hotel Elordi

Antes Reina Victoria

ALICANTE

## GRAN HOTEL INGLÉS

### Ibarra y Aguado

Propietarios

MADRID

## GRAN HOTEL SUIZO

Real, 114

FERROL

## Grand Hotel de Madrid

SEVILLA

## Gran Hotel Imperial

Montera, 22

MADRID

## CECIL HOTEL

Propietario: B. QUERO

Rue Anfa CASABLANCA (Marruecos)

Suplemento

# Hijos de Manuel Arquer

Manufacturas de Plomo. Barcelona y Valencia



Tubos de Plomo. Planchas de Plomo  
Perdigones. Balas y Balines. Barras y  
barritas. Pureza del plomo, 99'859. Minio  
de plomo químicamente puro. Estaño  
en panes, barretas y varillas.  
Tubos de estaño. Composición  
metálica para tipografía



Agencia Comercial de las Manufacturas del PLOMO FIGUEROA

Conservas

**PEDREROL Y MIR**

Ancha, 3: BARCELONA

Aguas de Mondariz

Bicarbonatado-sódicas.

Las más alcalinas de España.

PONTEVEDRA

Exportación de vinos á todos los países del globo

**Enrique Gironella**

Paseo Cementerio, 151.- BARCELONA

**E. Cardellach y Hno. S. en C.**

ASCENSORES Y MONTACARGAS

BARCELONA: Casanova, 29 MADRID: Paseo Atocha, 15

**Orbea y C.<sup>a</sup>**

Fabricantes de Armas  
de fuego y cartuchos  
de caza

**EIBAR**

(ESPAÑA)

**Casa en Tánger**

(MARRUECOS)

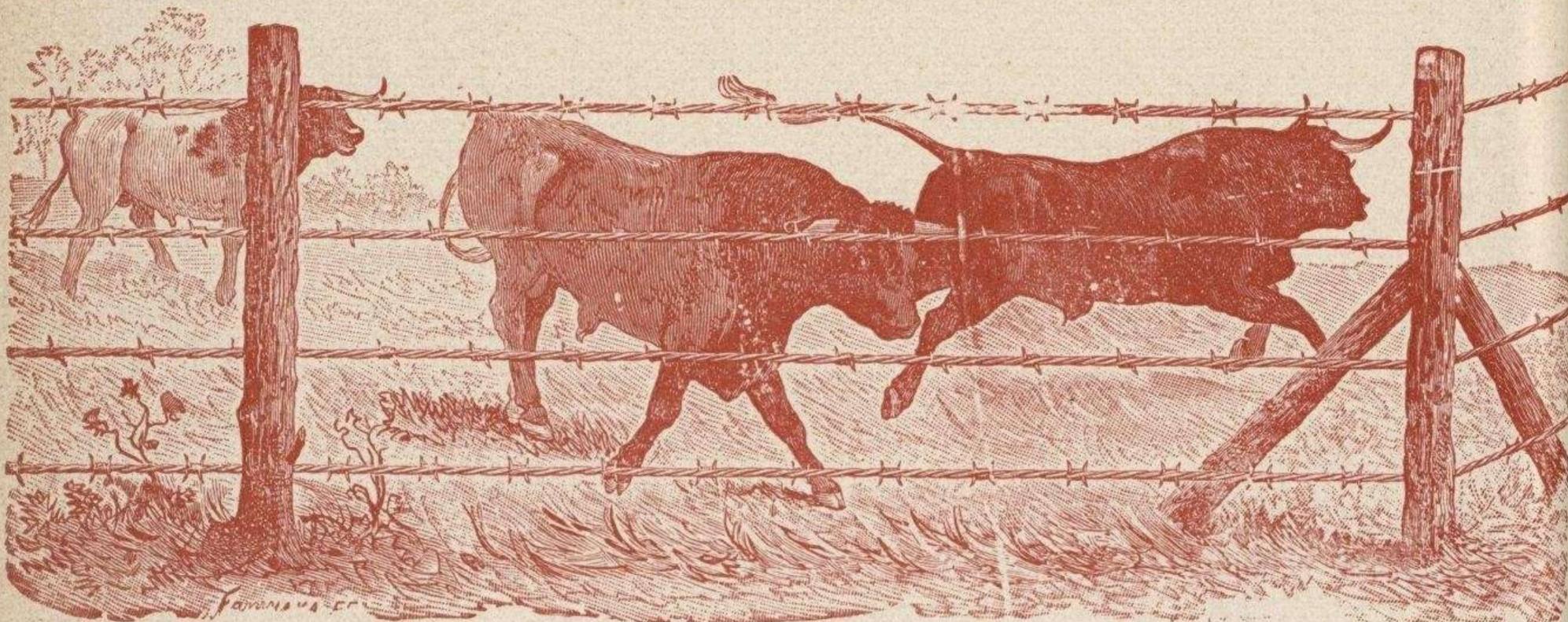
# FÁBRICAS RIVIÈRE

RONDA DE S. PEDRO, 58

BARCELONA

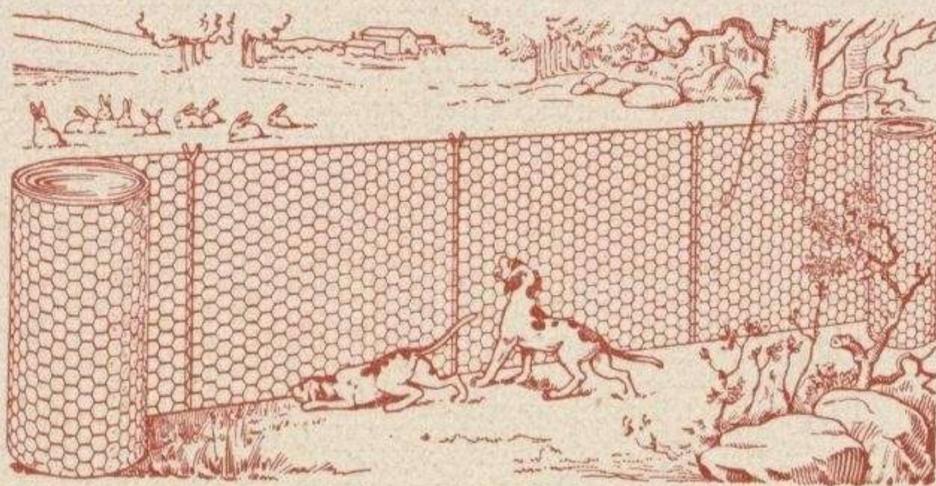
FUNDADAS EN 1854

Casa en Madrid: Calle del Prado, 4



## ESPIÑO ARTIFICIAL

CERCADOS METÁLICOS DE TODAS CLASES



Enrejados de Alambres para la Agricultura, Avicultura, Floricultura,  
Defensas para Arboles, Gallineros, etc., etc.

Pídanse Catálogos, muestras y precios - SE FACILITAN PRESUPUESTOS